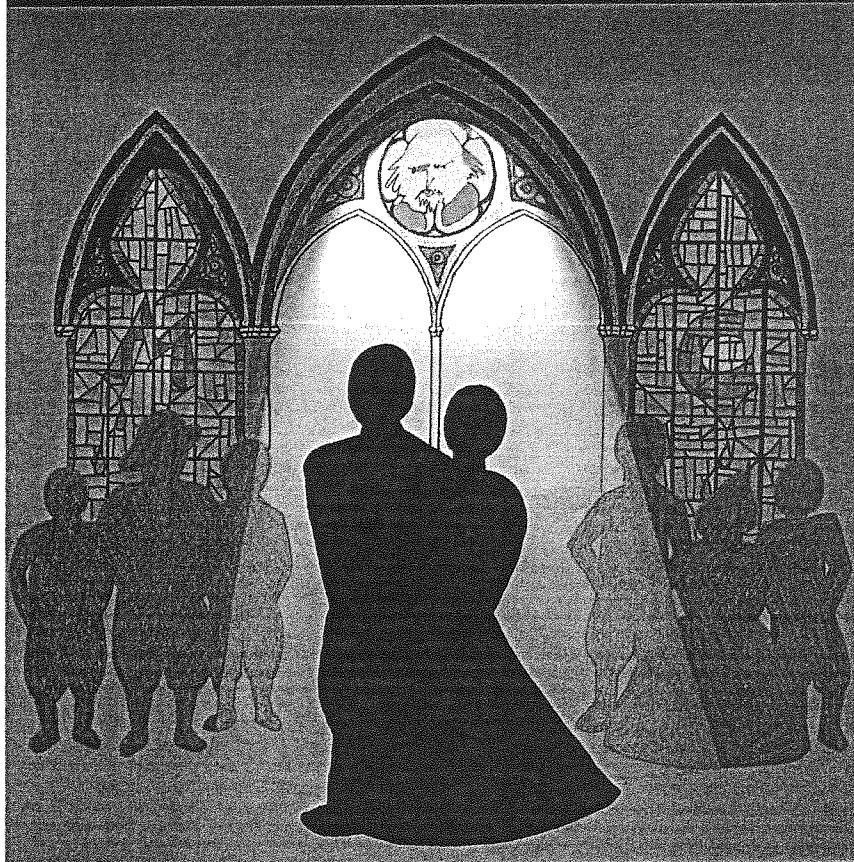


Shakespeare & Company
and
Tanz-Sport-Theater



Romeo & Juliet



Onphée
Hotel | Restaurant

*Two households, both alike in dignity,
In fair Verona, where we lay our scene,
From ancient grudge break to new mutiny,
Where civil blood makes civil hands unclean.
From forth the fatal loins of these two foes
A pair of star-cross'd lovers take their life;
Whose misadventur'd piteous overthrows
Doth with their death bury their parents' strife.
The fearful passage of their death-mark'd love,
And the continuance of their parents' rage,
Which but their children's end naught could remove,
Is now the two hours' traffic of our stage;
The which, if you with patient ears attend,
What here shall miss, our toil shall strive to mend.*

WHO IS WHO?

On stage – Characters

The Royals

Escala (Princess of Verona)	Britta Patzig
Mercutio (Romeo's Friend & kinsman to Escala)	Michael Fischbach
Count Paris (kinsman to Escala)	Andreas Kreuzer

The Montagues

Lord Montague	Stefan Koran
Lady Montague	Orsika Robl
Romeo (Montague's son)	Tobias Schmid
Benvolio (Romeo's cousin)	Melanie Moser
Abraham (Montague's Servant)	Christina Baumer

The Capulets

Lord Capulet	Rolf Muszeika
Lady Capulet	Lisanne Grotz
Juliet (Capulet's daughter)	Kristin Härtling
Tybalt (Juliet's cousin)	Roland Weisser
The Nurse (Juliet's Nurse)	Kinga Gulacsi
Sampson	Johann Mattes
Gregory	Susanne Plendl

Reverend Mother Laurencia (a nun)	Susanne Plendl
-----------------------------------	----------------

Watchmen	Philipp Bayer Jessica Green
----------	--------------------------------

Messenger	Jessica Green
-----------	---------------

Apothecary	Melanie Moser
------------	---------------


Dancers

Natascha Assenheimer
Marketa Böhringer
Frederico F. Elsner
Petra Durove
Magdalena Foster
Martina Friedsmann
Franziska Kaupper
Natalie Mrázková
Beate Mühlbacher
Julia Rämisch
Cordula Spitzer
Jana Věžníková

Behind the scenes – The Production

Directors (play)	Stefan Koran, Tobias Schmid
Co-Director	Melanie Moser
Directors (dance)	Beate Mühlbacher, Natascha Assenheimer
Costumes	Katharina Korb
Public Relations	Kinga Gulacsi, Melanie Moser
Posterartwork	Melanie Moser, Judith Glashauser
Sound	Judith Glashauser, Frederico F. Elsner
Lights	Judith Glashauser
Program	Melanie Moser, Michael Fischbach, Tobias Schmid
Make-Up	Stefan Koran, Kathi Eymann, Caro Schmidtner, Julia Fruhmann, Moni Fodor
Prompter	Britta Patzig
Guidance and project counselling	Maria Marcsek-Fuchs, M.A.

www.pustet.de E-Mail: buecher@pustet.de

 **BÜCHER
PUSTET.**

 **BÜCHER BÜCHER**

▪ GESANDTENSTRASSE (09 41) 56 97-0 ▪ UNIVERSITÄT
56 97-50/51 ▪ DONAU-EINKAUFSZENTRUM 4 66 86-0

BUCH PASST. BÜCHER PUSTET.

LEGAL NOTICES

All rights reserved by GEMA
Music by S. Prokofjew
Text by William Shakespeare
Shakespeare drawing by P. Picasso

THE PLAY

The story of Romeo and Juliet is a world-renowned tragedy by William Shakespeare and one of his earliest theatrical triumphs.

The play begins with a fight in the streets, caused by two feuding families, the Montagues and Capulets. The Princess decrees that violence must stop under penalty of death. Romeo Montague is lovesick for Rosaline. Then at a feast of the Capulets, Romeo meets Juliet Capulet and the two instantly fall in love. After the party, they exchange vows and decide to wed secretly despite the feud of their families. The next day Romeo's friend Reverend Mother Laurence arranges the wedding in hopes it will bring an end to their families' hatred. Shortly afterwards, Lord Capulet's nephew Tybalt, angry that Romeo crashed their party, challenges Romeo to a duel. Romeo refuses, but his friend Mercutio insists on fighting and when Romeo tries to stop the two, Mercutio is slain by Tybalt. Romeo, in return, kills Tybalt and is banished from Verona.

After one night with Juliet, Romeo flees to Mantua. As soon as he leaves, Juliet learns that her family has arranged for her to marry Paris, a rich relative of the Princess. When Juliet refuses, her parents swear to disown her. When her Nurse can offer no advice but to marry Paris, Juliet goes to Laurence and is given a potion that will make her appear to be dead. Laurence promises to come to the Capulet's tomb with Romeo to take her away and writes to Romeo to tell him of the plan. However, the letter is delayed and Romeo hears that Juliet is dead. He rushes back to Verona and, upon entering Juliet's tomb, poisons himself. Shortly after, Laurence enters but cannot persuade the now awakened Juliet to leave. She flees but is captured by the watch. Juliet tries to drink the poison that killed Romeo, but finds it is empty. She discovers Romeo's dagger and kills herself. The families enter the tomb, learn of the story and understand that the tragedy was caused by their hatred. As the morning comes, they make a sorrowful peace with one another.



THE STORY – in German

Act I

Die Straßen Veronas sind nach jahrzehnte langem Streit der beiden herrschenden Familien, den Montagues und Capulets, unruhiger denn je zuvor. Montagues und Capulets bekriegen sich auf offener Straße. Benvolios Schlichtungsversuche sind vergebens als es wieder zum Streit kommt. Prinzessin Escala droht beiden Familien mit dem Tod, sollten sie es wagen den Frieden erneut zu stören. Romeo, der einzige Sohn von Lord Montague ist an dieser Situation nicht interessiert. Er ist vergeblichst in Rosaline verliebt. Benvolio und Mercutio versuchen ihn auf andere Gedanken zu bringen und so schleichen sie sich auf einem Ball des Capulets ein. Romeo ist verzaubert von Juliet, der einzigen Tochter Capulets und Count Paris als Frau versprochen. Sie wiederum verliebt sich unsterblich in Romeo. Nachdem Tybalt die Montagues bemerkt verlassen diese überstürzt den Ball.

Bauernanz

Jede Woche findet in Verona ein Markt statt: für das Volk -außer dem Kirchenbesuch- die einzige Gelegenheit am öffentlichen Leben teilzunehmen. Die Bauern tanzen aus Lebensfreude und strahlen dabei Heiterkeit aus. Viele Sprünge, derbe Bewegungen und Paartanz unterstreichen die Dynamik und Fröhlichkeit des Tanzes.

Dreifreundestanz

Romeo ist in die hübsche Rosalinde verliebt. Seine Freunde, Mercutio und Benvolio versuchen ihn zu überzeugen, dass seine Liebe oberflächlich ist und in dem Moment verschwindet, in dem er eine andere Frau kennenlernt. Sie überreden ihn, mit auf den Ball der Capulets zu gehen, um diese Aussage zu überprüfen.

Ritteranz/Ballszene

Im Hause Capulet beginnt unterdessen der Ball. Alle ehrwürdigen Bürger der Stadt präsentieren stolz ihre prunkvolle Kleidung im Kissentanz, einem damals üblichen Schreitanz. Dabei wurden aufwendig verzierte Kissen, hier stilisiert, in das Tanzgeschehen miteingebunden, um sich darauf vor der Dame niederzuknien. Jedoch sind auf dem Ball nicht nur geladene Gäste anwesend, auch Romeo und seine beiden Freunde mischen sich unter die Ballgesellschaft. Von Rosalinde abgewiesen verliebt sich Romeo beim zufälligen Aufeinandertreffen in Julia, die seine Gefühle ebenfalls erwidert

Act II

Romeo versteckt sich auf dem Heimweg vor Mercutio und Benvolio und stiehlt sich zurück in den Garten der Capulets. Nach dem innigen Liebesgeständnis der beiden, schwören sich Romeo und Juliet die ewige Treue. Romeo plant mit Hilfe der Nurse, Juliets engste Vertraute, und mit Reverend Mother Laurencia die Hochzeit für den nächsten Tag. Die Trauung findet schließlich heimlich in Laurencas Kloster statt. Tybalt schickt eine Herausforderung an Romeo ins Haus der Montagues.

Clowntanz

Auch die Gauklergruppe hat sich an diesem sonnigen Tag den Markt in Verona zum Ziel gesetzt. Mit der lustigen Art versuchen sie die Leute aufzuheitern und ein paar Münzen für die kommende Woche zu verdienen.

Act III

Die frische Liebe zwischen den beiden Sprösslingen der verfeindeten Familien steht jedoch unter einem schlechten Stern. Ein aufgebrachter Tybalt fordert Romeo zum Kampf. Als Romeo sich aber weigert, zieht Mercutio gegen Tybalt – und fällt. Romeo tötet im Blutrausch Tybalt und flieht. Die Prinzessin spricht einen Bann über Romeo und dieser zieht sich nach einem letztem Wiedersehen mit Juliet nur widerwillig nach Mantua zurück. Der Vater Juliets,

nichts ahnend, trifft eine Hochzeitsvereinbarung mit Paris. Juliet, die am Morgen nach dem Abschied von Romeo von den Plänen ihres Vaters hört, ist verzweifelt.

Marktszene

Erneut treffen sich die Bürger auf dem Marktplatz. Doch die unangenehme Atmosphäre der beiden Häuser hat auch Einzug in ihr alltägliches Leben gehalten. Dies überträgt sich daher ebenfalls auf ihre sonst so fröhlichen Tänze. Zunehmend wenden sie sich einer Seite zu und richten ihr Verhalten gegeneinander.

Act IV

Laurenca schmiedet einen Plan: Juliet soll am Vorabend der Hochzeit mit Paris ein Gift nehmen, dass sie für 48 Stunden tot erscheinen lässt. Danach soll Romeo, welcher per Brief über das Vorhaben informiert werden soll, sie aus dem Grab holen und mit ihr zusammen nach Mantua gehen.

Lilientanz

Julia wird heute heiraten. Ihre Jungfräulichkeit und Reinheit spiegeln sich in den weißen Blumen wieder, die ihre Dienerinnen auf ihr Bett legen. Obwohl es noch so früh ist, ist es Zeit aufzustehen: die Braut muss vorbereitet werden. Aber Julia bewegt sich nicht. Die Dienerschaft hat keine Ahnung, dass es Kräuter gibt, die sie in den tiefen, 24 Stunden langen Schlaf gebracht haben. Sie hält sie für tot.

Act V

Der Plan schlägt fehl: Romeo erhält den Brief nie. Als er vom Tod Juliets hört, kehrt er nach Verona zurück und bringt sich neben der scheinbar toten Juliet um. Juliet erwacht einen Moment zu spät und findet nur noch den leblosen Körper Romeos. Aus purer Verzweiflung ersticht sie sich mit Romeos Dolch. Montagues und Capulets werden in der Nacht auf den Friedhof gebracht und schließen endlich Frieden – über den Leichen ihrer Kinder.



UNTERE BACHGASSE 3, 93047 REGENSBURG

• TELEFON + TELEFAX 09 41 / 5 18 38 •

INTERNET WWW.TANZSPORTBEDARF-HASCHBERGER.DE

• ÖFFNUNGSZEITEN •

Mo. bis Fr. 10⁰⁰ - 13⁰⁰ UND 14⁰⁰ - 18⁰⁰ UHR

SA. 10⁰⁰ - 16⁰⁰ UHR

FAQ – Frequently Asked Questions

William Shakespeare (1564-1616)

William Shakespeare was born on April 23, 1564, in Stratford-on-Avon. The son of John Shakespeare and Mary Arden, he was probably educated at the King Edward IV Grammar School in Stratford. At eighteen, he married Anne Hathaway, together they raised two daughters: Susanna, who was born in 1583, and Judith (whose twin brother died in boyhood), born in 1585. Little is known about Shakespeare's activities between 1585 and 1592. It seems probable that shortly after 1585 he went to London to begin his apprenticeship as an actor.



In 1594, Shakespeare joined the Lord Chamberlain's company of actors, the most popular of the companies acting at Court. In 1599 Shakespeare joined a group of Chamberlain's Men that would form a syndicate to build and operate a new playhouse: the Globe, which became the most famous theater of its time.

Shakespeare wrote more than 30 plays. In his poems and plays, Shakespeare invented thousands of words, often combining or contorting Latin, French and native roots, and includes such words as arch-villain, birthplace, bloodsucking, courtship, dewdrop, downstairs, fanged, heartsore, leapfrog, misquote, pageantry, radiance, schoolboy and watchdog. His earliest plays were primarily comedies and histories such as *Henry VI* and *The Comedy of Errors*, but in 1596, Shakespeare wrote *Romeo and Juliet*, his second tragedy, and over the next dozen years he would return to the form, writing the plays for which he is now best known: *Julius Caesar*, *Hamlet*, *Othello*, *King Lear*, *Macbeth*, and *Antony and Cleopatra*. In his final years, Shakespeare turned to the romantic with *Cymbeline*, *A Winter's Tale*, and *The Tempest*.

Sometime after 1612, Shakespeare retired from the stage and returned to his home in Stratford. He died on April 23, 1616, and was buried at Stratford Church.

Sergej Prokofjew (1891-1953)

The Russian composer Sergei Sergejewitsch Prokofjew (Russian: Сергей Сергеевич Прокофьев) was born in Jekaterinoslaw, Ukraine. Already at an early age his musical talent was remarkable. At the of four he was taught to play the piano by his mother. He was prepared for the conservatory of St. Petersburg by Reinhold Glière. He didn't find much pleasure in the theoretical aspects of his studies and it was not until his later practical training (with Anette Jessipowa) that he was able to show his true talent. Also, he already created much controversy with his avantgardistic compositions.



In 1914, he graduated as the best of his year. Then, during a visit to London, he got to know and to like the work of Igor Strawinski, and also got acquainted with the Russian dancer Sergej Diaghelew.

In 1918, Prokofjew left Ukraine with his family in order to make a career as a composer in America—at first, however, with little success. In 1923, when he moved to Paris, he started to compose his famous and timeless ballet compositions. Upon his return to the USSR in 1936 he was soon criticised for his often politically motivated work. This and his bad health were responsible for his reclusion to his country house near Moscow where he kept composing until his death on March 5, 1953.

Shakespeare & Company

Shakespeare & Company wurde 2004 gegründet. das Augenmerk des Sprechensembles liegt - wie der Name schon vermuten lässt - in erster Linie auf den Werken der englischsprachigen Werke von William Shakespeare. Dabei versuchen wir möglichst nah am Original zu bleiben, von kleinen Kürzungen an der gewaltigen Vorlage und einiger künstlerischer Freiheit die Geschlechterverteilung betreffend abgesehen.

Tanz-Sport-Theater

Die Mitglieder des Tanz-Sport-Theaters sind Student/innen, und bearbeiten Choreographien, um in künstlerisch ausgearbeiteten Körperbewegungen die beachtliche Rolle der Körpersprache und vor allem die Dichter des Tanzes, die Choreographen, im Tanz und im Sport kennen zu lernen. Besonderes Motto der Projekte ist die intermediale Verbindung von Literatur, Musik und Tanz. In den Semestern 2006/2007 stand William Shakespeares Tragödie und Sergej Prokofiews Musik im Zentrum der Studien, die im Rahmen des Hochschulsportes des Sportzentrums der Universität Regensburg erarbeitet wurden.

Die Vorstellungen zeigen die in Eigenproduktion entstandenen Semesterergebnisse und finden im Theater an der Universität im Rahmen des *Kultur am Campus* statt.

Die studierten Choreographen für *Romeo and Juliet* 2007 waren für die Fachrichtung klassisches Ballett John Cranko, für den modernen Tanz Stephan Thoss. Es wurden Stilelemente und Bewegungsmuster studiert und aus dem Ergebnis Eigenchoreographien gestaltet.

John Cyril Cranko (1927 – 1973)

John Cyril Cranko wurde am 15.08.1927 in Rustenburg (Südafrika) geboren.

Er begann seine tänzerische Ausbildung an der Ballettschule der Universität von Kapstadt. Bereits zu diesem Zeitpunkt hatten seine Choreographien Erfolg. Ab 1946 folgte eine Ausbildung an der Sadler`s Wells Ballet School in London. Im Anschluss hieran erhielt er ein Engagement im Sadler`s Wells Theatre Ballet. Doch schon bald beendete Cranko seine Tänzerkarriere und widmete sich ab 1950 ganz der Choreographie.

Als er 1961 Direktor des Stuttgarter Balletts wurde, machte er das Ensemble zu einer weltweit gefeierten Kompanie. In der Folgezeit war er von 1968 – 1970 Choreograph der Bayerischen Staatsoper in München.

Am 26.06.1973 starb Cranko in Dublin.

Er choreographierte insbesondere die abendfüllenden Handlungsballette *Romeo und Julia* (1959 und Neufassung 1962), *Onegin* (1965 und Neufassung 1967) und *Der Widerspenstigen Zähmung* (1969), welche zum klassischen Repertoire zahlreicher Kompanien zählen.

SUBWAY
eat fresh.

**Regensburg Arcaden
Friedensstrasse 23**

Öffnungszeiten : 9 - 23 Uhr

**Gegen Vorlage des Studentenausweis gibt es 10 % Rabatt
auf Sandwiches und Salate (ausgenommen Aktionsprodukte)**

Shakespeare & Company – Looking for actors

If you want to join Shakespeare & Company in one of our upcoming productions as an actor, set-builder, make-up artist or technical support you're welcome! Just contact us: regie@zelle47.de.

THANKS

Uli Meier-Quérue! & Frau Dietl & Studentenwerk Niederbayern/Oberpfalz
Freunde der Universität Regensburg
Herr Dr. Kößler & Hochschulsport

Julia Macintosh, Naomi Thurston and Luke Potter for vocal coaching

Mac Gasteiger for his Wisteria and loving support

Jamie Kohen for being the sweetest, kindest and most generous person on this planet

RUPs, too for props and make-up (!)

Judy Glashauser, Caro Kummer

Kanzler Blohmeier for the nice plants

Birgit Hobmair

Orlando, Rool and Mane for their great support

Zelle 47

Mel, for teaching her boyfriend how to kiss other girls

...and everyone that gave helping hands and encouraging words...

THANK YOU ALL!